



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE
CURETTE DERMIQUE A USAGE UNIQUE
CURETA CUTÁNEA DESECHABLE
CURETA DÉRMIKA DESCARTÁVEL
ŁYZECZKA DERMATOLOGICZNA JEDNORAZOWA
EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRKAPARÓ
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI
DERMALNA KIRETA ZA JEDNOKRATNU UPORABU
HUDCURETTE TIL ENGANGSBRUK
HUDCURETTE VOOR EENMALIG GEBRUIK
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
HUDKYRETT FÖR ENGÅNGSBRUK
КОЖНАЯ КЮРЕТКА ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ДЕРМАЛЕН КЮРЕТ
EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT
ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
يُكْتَبَ جِلْدِي لِّلْإِسْتِخْدَامِ الْوَاحِدِ

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **ظہیر اِنجینئرنگ پرائیویٹ**

БЪЛГАРСКИ

ПРОДУКТ
Дермален Кюрет
(Размер: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).
Стерилизирана посредством Гама радиация на минимум 25 kGy и не повече 32 kGy (2.5 M Rads до 3.2 M.Rads).

ИЗПОЛЗВАНИ МАТЕРИАЛИ
Неръждаема Стомана, ABS Пластмаса / LDPE.

ИНСТРУКЦИИ
- Различен размер за различна дебелина на тъкан и зона за операция.
- Отделяне на кожа от оперативната зона за проба.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- Повторна употреба на остриета, може да служи като носител на заразна болест на пациент и/или потребител.
- Може да възникне нежелано събитие, ако остриетата се използват след срока на годност, тъй като срока на годност на продукта е срок на годност на стерилността.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- Изберете правилния вид и размер на Дермалния кюрет, според зоната за операция, винаги използвайте по-голям размер за по-дебела тъкан и по-малък за тънка мекка тъкан.
- След избора, почистете зоната за операция с подходящ дезинфектант.
- Проверете опаковката на Дермалния кюрет за нейната цялост, срок на годност и след това извадете острието от опаковката
- като хванете дръжката, изберете зона за операция за взимане на кожна проба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- Прочетете инструкциите за употреба.
- Продуктът трябва да бъде използван само от квалифициран хирург, Доктор или пара-медицински персонал.
- Преди употреба, винаги проверявайте целостта на продукта и опаковката, заедно със срока на годност.
- Само за еднократна употреба, **ако бъде използван повторно, може да служи като носител на заразна болест, HIV, хепатит, заразни болести, всякакви заразни заболявания на пациент и/или потребител.**
- Използвайте продукта веднага след отваряне на опаковката.
- GIMA не носи отговорност за възможни последствия, в следствие на неправилна употреба.
- GIMA не поема никаква отговорност, ако продуктът се използва повторно или бъде стерилизиран повторно.
- Стерилността на продукта не е гарантирана, ако опаковката е повредена/скъсана.
- Повторната стерилизация и повторната употреба на острието, води до смяна на механичните свойства и използвания материал.
- Повторната стерилизация и повторната употреба на острието, може да не отговаря на предвидената употреба, тъй като ножът може да е тъп.

УСЛОВИЯ НА СЪХРАНЕНИЕ
- Съхранявайте далеч от слънчева светлина.
- Пазете от дъжд.
- Температурата на съхранение трябва да бъде от 10 до 40 градуса по Целзий.
- Влажност на зоната за съхранение трябва да бъде от 35% RH до 65% RH.
- Съхранявайте на място, недостъпно за деца.
- Съхранявайте на хладно и сухо място.

ИЗВЪРЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНА ИГЛА И ОСТРИЕТА
- След употреба, частите и иглата трябва да бъдат изхвърлени в съответствие с местните законови изисквания за боравене с медицински отпадъци.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
- Винаги отваряйте торбичката от посоката за отваряне, за да се избегнат наранявания.
- Устройствата са изключително остри, работете с повишено внимание .
- Трябва да се внимава, иглата да не се отваря в не стерилна среда, в противен случай острието, което вече е било стерилизирано посредством Гама радиация, ще се превърне в не стерилизирана. Трябва да бъдат използвани точни процедури, както се прилагат за боравене с всеки стерилен продукт.
- Трябва да се обърне внимание по време на изхвърлянето на устройството, за да се избегне всякакъв контакт или нараняване, поради остротата на продукта.
- В случай на промени в характеристиките на устройството за предвидената употреба, заменете дефектния продукт с нов, за да се изпълни предвиденото приложение.

ВЪЩАНЕ НА ПОВРЕДЕН ПРОДУКТ
- Повреденият продукт трябва да бъде върнат незабавно на източника, от където е бил закупен.

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Престрога/ Острезеженіе (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem /figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzre / Upozorenje (Prije uporabe pročítajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Citiți IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Вниманије! (Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης اقرأ بدقّة وحرص تعليمات الاستخدام
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referencia proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nr. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/Арт. № - Кодовый продукт كود المنتج
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Ujrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemolte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer partii/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партия Номер - Αριθμός παρτίδας رقم التوطيريد التسعينة
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de producție - Gyártási ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdatum - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής تاريخ التصنيع
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Vervendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáratú idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrjebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Искорисавайте до / Годен до - Използвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξης الاستخدام قبل انقضاء الصلاحية
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárázással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Steriliserat med gammastrålning - Gestenliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiație gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизиран с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας معقم بأشعة غاما
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autoriseret europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorisé européen - Auktoriserad europeisk representant - Европелският уполномощен представител - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης الممثل الأوروبي المعتمد
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geproduceerd door - Produs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός الشركة المصنعة
	Non sterilizzare - Do not resterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Ujra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemolte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Åters-terilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизирайте повторно - Μην επαναποστειρώνετε يجب عدم إعادة تعقيم
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Păstrai în loc uscat - Fövaras tørt - Хранит в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε ξηρόερό και στεγνό περιβάλλον يحفظ في مكان بارد وجاف
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartasa távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčeve svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Берець от попадання сонячних лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeits Einschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograničenje vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας قيود الرطوبة
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograničenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας حدود درجة الحرارة
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használnia, ha a csomagolás sérült - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemolte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά لا تستخدم الجهاز إذا كنت العوة تالفة
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban. - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogleđajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης اقرأ بدقّة وحرص تعليمات الاستخدام
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan europskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم
	Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirógeno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апирогенно - Неапирогенни - Μη πυρογόνουν غير موثد للحصى

REF

22572 - 22573 - 22574
22575 - 22577

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy



Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

EC

REF

MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

STERILE R



2460



M22572-M-Rev.1.01.20